

paid-a* 5, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 27,3, 103,III,4, 127,1): nhd. Leibrock, Unterkleid, Rock; ne. tunic, vest (N.), shirt; ÜG.: gr. χιτών; ÜE.: lat. tunica; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *paidō, st. F. (ō), Rock, Hemd; skyth.-gr. baíth; idg. *baitā, F., Ziegenfell, Rock, Pokorny 92, Lehmann P1; B.: Akk. Sg. paida Mat 5,40 CA; Luk 6,29 CA; Dat. Pl. paidom Mrk 6,9 CA; Akk. Pl. paidos Luk 3,11 CA; Luk 9,3 CA

***paid-ōn**, got., sw. V. (2), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 242,2a): nhd. bekleiden; ne. put on as a tunic, jacket (V.); Vw.: s. ga-; E.: s. germ. *paidō, st. F. (ō), Rock, Hemd; idg. *baitā, F., Ziegenfell, Rock, Pokorny 92

***paíntē-dag-s**, *pintadags, got., st. M. (a): nhd. Donnerstag; ne. Thursday; Q.: Kluge s. u. Donnerstag; I.: Lw. gr. πέμπτος (pémptos); Lüs. gr. πέμπτη ἡμέρα; E.: s. gr. πέμπτος (pémptos), Num. Ord., fünfte; idg. *penkutos, Num. Ord., fünfte, Pokorny 808; s. idg. *penkue, Num. Kard., fünf, Pokorny 808; got. dags

paíntē-kustē* 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 28 Anm. 4): nhd. Pfingsten; ne. pentecost; ÜG.: gr. πεντηκοστή; ÜE.: lat. pentecoste; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. πεντηκοστή (pentēkostē); E.: s. gr. πεντηκοστή (pentēkostē), Num. Ord., fünfzigster Tag, Lehmann P2; vgl. idg. *penkue, Num. Kard., fünf, Pokorny 808; B.: Akk. Sg. paintekusten 1Kr 16,8 A B

paírþr-a* 1, pertra?, got., st. F. (ō): nhd. p-Rune; ne. dice-box, name of p-rune; Q.: Sal (Hs. 9./10. Jh.); E.: Etymologie strittig, germ. *perþō, st. F. (ō), p-Rune, Fruchtbaum?; B.: pertra Sal

pap-a 2, got., sw. M. (n): nhd. Presbyter, Geistlicher; ne. priest; Q.: Kal (29. Okt.) (4. Jh.), UrkN; I.: Lw. lat.-gr. pāpa; E.: s. lat. pāpa, M., Vater, Ehrenname; vgl. idg. *pappa, *papa, M., Vater, Speise, Pokorny 789, Lehmann P3; B.: Nom. Sg. papa UrkN 1,1 UrkN; Akk. Sg. papan Kal 1,7 A

par-a-klē-t-u-s 4, got., st. M. (u), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 163): nhd. Tröster; ne. paraclete, advocate (M.), comforter; ÜG.: gr. παράκλητος; ÜE.: lat. paraclitus; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. παράκλητος (paráklētos); E.: s. gr. παράκλητος (paráklētos), M., Sachwalter, Tröster, Lehmann P4; vgl. vgl. gr. παρά, Präp., bei, neben; gr. καλεῖν (kalein), V., rufen, nennen, herbeirufen; vgl. idg. *perā, Adv., Präp., vor, vorher, Pokorny 813; vgl. idg. *per- (2A), Präp., vorwärts, über, hinaus, durch, Pokorny 810; idg. *kel- (6), *kēlē-, *klē-, *klā-, *klā-, *kl̥-, V., rufen, schreien, lärmern, klingen, Pokorny 548; B.: Akk. Sg. parakletu Joh 14,16 CA; Nom. Sg. parakletus Joh 14,26 CA; Joh 15,26 CA; Joh 16,7 CA

para-skaíwē 2, got., F.?, M. (īn): nhd. Rüsttag; ne. day of preparation; ÜG.: gr. παρασκευή; ÜE.: lat. parasceue; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. παρασκευή (paraskeuē); E.: s. gr. παρασκευή (paraskeuē), F., Rüsttag, Tag vor dem Sabbat, Lehmann P5; vgl. gr. παρά (pará), Präp., bei, neben; gr. σκευή (skeuē), F., Rüstung, Bekleidung, Tracht; vgl. idg. *perā, Adv., Präp., vor, vorher, Pokorny 813; vgl. idg. *per- (2A), Präp., vorwärts, über, hinaus, durch, Pokorny 810; idg. *skeu- (1), *keu- (3), herrichten, ausführen, Pokorny 950; B.: Nom. Sg. paraskaiwe Mrk 15,42 CA; Akk. Sg. paraskaiwein Mat 27,62 CA

***parein-s-dag-s**, got., st. M. (a): nhd. Freitag; ne. Friday; Hw.: s. paraskaíwē Q.: Eggers H., Die Annahme des Christentums im Spiegel der deutschen Sprachgeschichte, in: Die Kirche des früheren MA, hg. v. Schäferdiek, K., in: Kirchengeschichte als Missionsgeschichte 2, 1, 1978, 480; I.: Lüt. gr. παρασκευή; E.: s. dags; s. gr. παρασκευή (paraskeuē), F., Rüsttag, Tag vor dem Sabbat, Lehmann P5; vgl. gr. παρά (pará), Präp., bei, neben; gr. σκευή (skeuē), F., Rüstung, Bekleidung, Tracht; vgl. idg. *perā, Adv., Präp., vor, vorher, Pokorny 813; vgl. idg.

*per- (2A), Präp., vorwärts, über, hinaus, durch, Pokorny 810; idg. *skeu- (1), *keu- (3), herrichten, ausführen, Pokorny 950

*par-r-a, got., Sb.: nhd. Spalier; ne. espalier, trellis; Q.: Gamillscheg I, 377

pask-a 9, got., F.? (indekl.), N.?: nhd. Ostern; ne. Passover, Easter; ÜG.: gr. πάσχα; ÜE.: lat. pascha; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. πάσχα (páscha); E.: s. gr. πάσχα (páscha), N., Passahfest, Lehmann P6; hebr. pesach, Sb., Vorübergehen, Verschonen; B.: paska Mat 26,2 C (teilweise kursiv); Luk 2,41 CA; Mrk 14,12 CA2; Mrk 14,14 CA; 1Kr 5,7 A; pasxa Joh 6,4 CA; Joh 18,28 CA; Joh 18,39 CA

paúrpur-a* 3, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 28,2, 62,1a,3): nhd. Purpur; ne. purple (N.), purple garment; ÜG.: gr. πορφύρα; ÜE.: lat. purpura; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. lat. purpura (1./2. Jh.); E.: s. lat. purpura, F., Purpur, Purpurschnecke, Purpurkleid, Purpurfarbe; gr. πορφύρα (porphýra), F., Purpurfarbe, Purpurschnecke; weitere Herkunft unklar, Lehmann P7; B.: Dat. Sg. paurpaurai Luk 16,19 CA; Dat. Sg. paurpurai Mrk 15,17 CA; Mrk 15,20 CA

paúrpur-ōn* got., sw. V. (2): nhd. mit Purpur färben; ne. purple (V.), empurple, dye purple; Hw.: s. paurpurōþs*; E.: s. paúrpura*

paúrpur-ōþ-s* 2, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. purpurn; ne. purple (Adj.), purple-coloured; ÜG.: gr. πορφύρεος; ÜE.: lat. purpureus; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. lat. purpurus; E.: s. lat. purpurus; B.: Dat. Sg. F. paurpurodai Joh 19,2 CA; sw. Akk. Sg. F. paurpurodon Joh 19,5 CA

*paut-a, got., st. F. (ō): nhd. Pfote; ne. paw (N.); Q.: afrz. poue, prov. pauta, kat. pota, gal. pouta, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 77; E.: germ.

*pautō, st. F. (ō), Pfote; ? vorkelt. pauta, Sb., Pfote

peik-a, got., Sb.: nhd. Spitze; ne. top (N.); Hw.: s. peikabagms; E.: Etymologie dunkel, s. germ. *pikō, st. F. (ō), Spitze

peik-a-bagm-s* 1, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 28 Anm. 2): nhd. Palmbaum; ne. palm tree, date palm; ÜG.: gr. φοῖνιξ; ÜE.: lat. palma; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lw. lat. ficus, anders Feist s. u. peika-; E.: Etymologie dunkel, s. peika, bagms, Lehmann P8; B.: Gen. Pl. peikabagme Joh 12,13 CA

pertr-a, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 46a): Vw.: s. *pairþra*, Lehmann P9

*pinta-dag-s, got., st. M. (a): Vw.: s. *paintēdags

pistik-ein-s* 1, got., Adj. (a): nhd. unverfälscht, echt; ne. of a pistachio-tree, genuine, unadulterated, pure, undiluted; ÜG.: gr. πιστικός; ÜE.: lat. pisticus; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. πιστικός (pistikós); E.: s. gr. πιστικός (pistikós), Adj., treu, echt, überzeugend, Lehmann P10; vgl. gr. πιστός (pistós), Adj., auf was man vertrauen kann, glaubwürdig, zuverlässig; vgl. idg. *b^heid^h- (1), V., zureden, zwingen, Pokorny 117; B.: Gen. Sg. F. pistikeinis Joh 12,3 CA (z. T. in pistikeins gebessert)

plap-ja* (?) 1, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 23 Anm. 1, 127 Anm. 2): nhd. Straße; ne. plaza, place (N.), public square, street; ÜG.: gr. πλατεῖα; ÜE.: lat. platea; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. lat. platēa (3. Jh.) oder gr. plateía; E.: s. lat. platēa, F., Straße, Gasse; gr. πλατεῖα (plateia), F., Breite; vgl. gr. πλατύς (platýs), Adj., flach; vgl. idg. *plāt-, (*plād-), *plēt-, *plōt-, *plət-, Adj., breit, flach, Pokorny 833; idg. *pelə-, *plā-, Adj., V., breit, flach, breiten, schlagen, klatschen, Pokorny 805, Lehmann P11; B.: Gen. Pl. lapjo Mat 6,5 CA; Son.: Nach Krause, Handbuch des Gotischen lapjo verschrieben für platjo.

plat* 3, plats*?, got., st. N. (a)?, st. M. (a)?: nhd. Flicker (M.), Lappen; ne. patch (N.), piece of cloth; ÜG.: gr. ἐπίβλημα; ÜE.: lat. assumentum, commissura; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *plata-, *plataz, *platja-, *platjaz, st. M. (a), Lappen, Fetzen, entlehnt?, aus dem Slawischen?, Lehmann P12; B.: Akk. Sg. plat Luk 5,36 CA; Mrk 2,21 CA; Dat. Sg. plata Mat 9,16 CA

plat-s*, got., st. M. (a)?: Vw.: s. plat*

plins-jan* 3, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 117,2): nhd. tanzen; ne. dance (V.); ÜG.: gr. ὀρχήσασθαι; ÜE.: lat. saltare; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. slaw., vgl. abulg. plesati; E.: s. abulg. plesati, Lehmann P13; B.: plinsidedup Mat 11,17 CA; Luk 7,32 CA; plinsjandein Mrk 6,22 CA

***plōg-s**, got., st. M. (a): nhd. Pflug; ne. plough (N.); E.: germ. *plōga-, *plōgaz, st. M. (a), Pflug; germ. *plōgu-, *plōguz, st. M. (u), Pflug; vorrömische Herkunft aus dem Donaauraum; Kluge s. u. Pflug

plut, krimgot., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 22): Vw.: s. blōþ; Son.: Lehmann P14

***pragg-a**, got., Sb.: nhd. Beengung; ne. restriction; Q.: Feist 43; E.: germ. *pranga?, Sb., Beengung, Bedrängung; vgl. idg. *bronk-, V., einschließen, einengen, Pokorny 103

***pragg-an**, got., red. V. (3), (Krause, Handbuch des Gotischen 99, 235,III,1): nhd. drängen; ne. press (V.); Vw.: s. ana-; E.: s. germ. *prag-, V., drücken; idg. *bronk-, V., einschließen, einengen, Pokorny 103

pra-itōr-iaún 5, got., unr. N.: nhd. Prätorium, Gerichtshaus; ne. praetorium, palace; ÜG.: gr. πραιτώριον; ÜE.: lat. praetorium; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. lat. praetōrium; E.: s. lat. praetōrium, N., Prätorium, Gerichtshaus, Lehmann P15; vgl. lat. praetōrius, Adj., zum Prätor gehörig, prätorisch; lat. praetor, M., Prätor, Anführer, Vorgesetzter; lat. praeire, V., vorangehen, vorausgehen; lat. prae, Präp., voran, voraus; lat. ire, V., gehen, reisen; vgl. idg. *prai-, *p_erai, Präp., vor, voran, Pokorny 811; idg. *per- (2A), Präp., vorwärts, über, hinaus, durch, Pokorny 810; idg. *ei- (1), V., gehen, Pokorny 293; B.: praitauria Joh 18,33 CA; Joh 19,9 CA; praitoria Joh 18,28 CA; Akk. Sg. praitoriaun Joh 18,28 CA; Mrk 15,16 CA (Nom. Sg.)

prai-z-bwt-aír-ei* 3, got., sw. F. (n): nhd. Ältestenrat, christliche Gemeindebehörde; ne. presbytery, council of the elders; ÜG.: gr. πρεσβυτέριον, πρεσβύτεροι; ÜE.: lat. (presbyter), presbyteri, presbyterium; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. πρεσβυτέριον (presbutérion); E.: s. gr. πρεσβυτέριον (presbutérion), N., Versammlungsort der Ältesten, Lehmann P16; vgl. gr. πρεσβύτερος (presbýteros), M., der Ältere; vgl. gr. πρέσβυς (présbys), Adj., alt, bejahrt; idg. *pres-, *p_eres, *p_eros-, Präp., vor, Pokorny 812; vgl. idg. *per- (2A), Präp., vorwärts, über, hinaus, durch, Pokorny 810; B.: praizbwtairein 1Tm 5,19 A (Dat. Sg.); Tit 1,5 B (Akk. Sg.); Gen. Sg. praizbwtaireis 1Tm 4,14 B; Son.: Oder auch praizbwtairi, st. N. (ja), in 1Tm 4,14 B.

prau-fē-t-ei-s 1, got., unr. F.: nhd. Prophetin; ne. prophetess; ÜG.: gr. προφήτις; ÜE.: lat. prophetissa; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. προφήτις (profētis); E.: s. gr. προφήτις (profētis), F., Prophetin, Wahrsagerin; vgl. gr. πρό (pró), Präp., Adv., vor; gr. φάναι (phánai), V., sagen, erklären; vgl. idg. *pro, *prō, Präp., vorwärts, vorn, voran, Pokorny 813; vgl. idg. *per- (2A), Präp., vorwärts, über, hinaus, durch, Pokorny 810; idg. *b^ha- (2), V., sprechen, Pokorny 105; B.: Nom. Sg. praufeteis Luk 2,36 CA

prau-fē-te-s 50, praufetus, got., (unr.) st. M. (u/i), (Krause, Handbuch des Gotischen 49,3b): nhd. Prophet; ne. prophet (M.); ÜG.: gr. προφήτης; ÜE.: lat. propheta; Vw.: s. galiuga-, liugna-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lw. gr. προφήτης (profētēs); E.: s. gr. προφήτης (profētēs), M., Prophet, Ausleger, Wahrsager, Lehmann P17; vgl. gr. πρό (pró), Präp., Adv., vor; gr. φάναι (phánai), V., sagen, erklären; vgl. idg. *pro, *prō, Präp., vorwärts, vorn, voran, Pokorny 813; vgl. idg. *per- (2A), Präp., vorwärts, über, hinaus, durch, Pokorny 810; idg. *b^ha- (2), V., sprechen, Pokorny 105; B.: Dat. Sg. praufetau Mat 11,9 CA; Luk 4,27 CA; Mrk 1,2 CA; Gen. Sg. praufetaus Mat 10,41 CA; Joh 12,38 CA; Luk 3,4 CA; Gen. Pl. praufete Luk 1,70 CA; Luk 4,24 CA; Mrk 6,15 CA; Mrk 8,28 CA; Eph 2,20 B; Neh 6,14 D (teilweise kursiv); Sk 6,19 Enb; Nom. Pl. praufeteis Mat 7,12 CA; Mat

11,13 CA; Joh 8,52 CA; Joh 8,53 CA; Luk 10,24 CA; Luk 16,16 CA; praufetes Joh 7,40 CA (Nom. Sg.); Mrk 6,15 CA; Mrk 11,32 CA; Akk. Sg. praufetu Mat 8,17 CA; Mat 10,41 CA; Mat 11,9 CA; Mat 27,9 CA; Luk 7,26 CA2 (Dat. Sg.); Luk 20,6 CA; Dat. Pl. praufetum Joh 6,45 CA; Luk 6,23 CA; Eph 3,5 B; 1Th 2,15 B; Akk. Pl. praufetuns Mat 5,17 CA; Luk 18,31 CA; Eph 4,11 A; Gen. Sg. praufetus Joh 6,14 CA; Joh 7,52 CA; Joh 9,17 CA; Luk 1,76 CA; Luk 4,17 CA; Luk 7,16 CA; Luk 7,28 CA; Luk 7,39 CA; Luk 9,8 CA; Luk 9,19 CA; Mrk 6,4 CA; Tit 1,12 A; Sk 4,17 Enb

praú-fē-t-j-a 6, got., sw. M. (n): nhd. Weissagung, Prophezeiung; ne. prophecy; ÜG.: gr. προφητεία; ÜE.: lat. prophetia; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. προφητεία (profēteía); E.: s. gr. προφητεία (profēteía), F., Weissagung, Lehmann P18; vgl. gr. πρό (pró), Pröp., Adv., vor; gr. φάναι (phánai), V., sagen, erklären; vgl. idg. *pro, *prō, Pröp., vorwärts, vorn, voran, Pokorny 813; vgl. idg. *per- (2A), Pröp., vorwärts, über, hinaus, durch, Pokorny 810; idg. *b^hā- (2), V., sprechen, Pokorny 105; B.: Nom. Sg. praufetja 1Kr 13,8 A; 1Kr 14,22 A; Dat. Sg. praufetjam 1Th 5,20 B; 1Tm 1,18 A B; Akk. Pl. M. praufetjans 1Kr 13,2 A; 1Tm 4,14 B

praú-fē-t-jan* 9, got., sw. V. (1): nhd. weissagen, prophezeien; ne. prophesy; ÜG.: gr. προφητεύειν; ÜE.: lat. prophetare, prophetizare; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. προφητεύειν (profēteúein); E.: s. gr. προφητεύειν (profēteúein), V., wahrsagen, weisagen, prophezeien; vgl. gr. πρό (pró), Pröp., Adv., vor; gr. φάναι (phánai), V., sagen, erklären; vgl. idg. *pro, *prō, Pröp., vorwärts, vorn, voran, Pokorny 813; vgl. idg. *per- (2A), Pröp., vorwärts, über, hinaus, durch, Pokorny 810; idg. *b^hā- (2), V., sprechen, Pokorny 105; B.: praufetei Mat 26,68 C; Mrk 14,65 CA; praufetida Luk 1,67 CA; Mrk 7,6 CA; praufetidedum Mat 7,22 CA; praufetjam 1Kr 13,9 A; praufetjand 1Kr 14,24 A; praufetjandei 1Kr 11,5 A; praufetjands 1Kr 11,4 A

praú-fē-t-u-s, got., st. M. (u/i): Vw.: s. praufētes

psalm-ō 5, got., sw. F. (n)?, st. F. (ō)?, (Krause, Handbuch des Gotischen 28,3, 140,2): nhd. Psalm; ne. psalm; ÜG.: gr. ψαλμός; ÜE.: lat. psalmus; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. ψαλμός; E.: s. gr. ψαλμός (psalmós), M., Zupfen der Bogensehne, Zupfen der Saiten, Saitenspiel; vgl. gr. ψάλλειν (psállēin), V., eine Saite mit den Fingern zupfen; weitere Herkunft unklar, Lehmann P19; B.: Gen. Pl. psalmo Luk 20,42 CA; Eph 4,8 GlA (Dat. Sg.?, Nom. Sg.?): Dat. Pl. psalmom Eph 5,19 A; Kol 3,16 B; Akk. Sg. psalmon 1Kr 14,26 A

pugg-s* 1, got., st. M. (a): nhd. Geldbeutel, Beutel (M.) (1); ne. purse (N.), money-bag; ÜG.: gr. βάλαντιον; ÜE.: lat. sacculus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *punga-, *pungaz, st. M. (a), Beutel (M.) (1) wahrscheinlich gemeingerm. Lw. aus unbekannter Quelle (vlat. *pungus?), pugga? (4. Jh.), Feist 385, Lehmann P20; B.: Akk. Sg. pugg Luk 10,4 CA

pund* 1, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 27,2): nhd. Pfund; ne. pound (N.); ÜG.: gr. λίτρα; ÜE.: lat. libra; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *pund-, Sb., Pfund, Gewicht (N.) (1)?; s. lat. pondus, M., Gewicht, Gleichgewicht, Feist 385, Lehmann P21; vgl. lat. pendere, V., wägen, abwägen; idg. *spend-, *pend-, V., ziehen, spannen, spinnen, Pokorny 988; idg. *spen- (1), *pen- (3), V., ziehen, spannen, spinnen, Pokorny 988; B.: Akk. Sg. pund Joh 12,3 CA